

[42041] LITERATURA INFANTIL PARA DIVERSIDADE: livros com CAA
Autores: Gustavo Oppermann Lisboa e Isadora Wolfart Pinheiro

Coordenadora: Cláudia Rodrigues de Freitas

Na mente criativa das crianças, cada livro é um mundo. No entanto, a escassez de recursos de acessibilidade na produção literária nacional nega a muitas crianças o prazer da leitura. Por isso, surgiu o grupo Multi, no qual são desenvolvidos livros em multiformato no intuito de democratizar o acesso à literatura através de recursos de Comunicação Alternativa (CA), utilizando diversas formas de comunicação para crianças em fase de alfabetização. No projeto atual, está sendo produzida a história de Kubai, um mito do povo indígena Kubeo, do qual uma das colaboradoras do grupo faz parte. A adaptação da tradição oral para a produção multiformato gerou um grande desafio, o de conciliar a representação da rica cultura Kubeo com as normas de acessibilidade. Para a Comunicação Alternativa, por exemplo, o SymWriter, sistema de pictograma escolhido, apresentava uma visão europeia para as representações de diversos termos chave da história, incoerentes com a cultura de origem do mito. Assim, foram desenvolvidos novos pictogramas para que houvesse coerência, seguindo sempre as regras de acessibilidade e buscando manter a unidade de estilo com os demais pictogramas oficiais do sistema. Para as figuras em relevo, a geometrização das formas, característica da cultura indígena, disputava com os requisitos de realismo na proporção e rigidez da figura, necessários para o reconhecimento pelo tato. Portanto, utilizamos os grafismos nas imagens para que a relação dessa cultura com a natureza fosse representada sem comprometer o alto contraste necessário para crianças com baixa visão. O livro registra uma produção cultural indígena em diferentes formatos e apresenta traduções para o Guarani e o Tukano, possibilitando uma maior representatividade do povo Kubeo, ampliando o acesso à uma bela história e, ao mesmo tempo, propondo um exercício de alteridade.